

# PUMPA

PSPH

Ponorné kalové čerpadlo

„překlad původního návodu“

**pump**a<sup>®</sup>



## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>PODMÍNKY POUŽITÍ</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>4</b>
3.1	SOUHRN DŮLEŽITÝCH UPOZORNĚNÍ.....	4
3.2	NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	5
<b>4</b>	<b>VÝROBNÍ ŠTÍTEK PONORNÉHO KALOVÉHO ČERPADLA</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ</b> .....	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>POPIS PONORNÉHO KALOVÉHO ČERPADLA</b> .....	<b>6</b>
7.1	ELEKTROMOTOR.....	6
<b>8</b>	<b>KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU</b> .....	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>INSTALACE</b> .....	<b>6</b>
9.1	NEZBYTNÉ INSTALOVAT TYTO PŘÍSTROJE.....	6
9.2	INSTALACE.....	7
<b>10</b>	<b>ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ</b> .....	<b>7</b>
10.1	SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ.....	7
<b>11</b>	<b>PŘÍPRAVA ČERPADLA PŘED SPUŠTĚNÍM</b> .....	<b>7</b>
11.1	ÚVEDENÍ ČERPADLA DO PROVOZU.....	8
11.2	ODSTAVENÍ ČERPADLA Z PROVOZU.....	8
11.3	USKLADNĚNÍ.....	8
<b>12</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>8</b>
12.1	DEMONTÁŽ ČERPADLA.....	8
12.2	VÝMĚNA OLEJE.....	8
12.3	VZDUCHOVÁ ZKOUŠKA.....	8
<b>13</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY</b> .....	<b>8</b>
<b>14</b>	<b>OBSAH DODÁVKY</b> .....	<b>9</b>
<b>15</b>	<b>OBSAH DODÁVANÉ DOKUMENTACE</b> .....	<b>9</b>
<b>16</b>	<b>SERVIS A OPRAVY</b> .....	<b>9</b>
<b>17</b>	<b>ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ</b> .....	<b>9</b>
<b>18</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ</b> .....	<b>9</b>
	<b>ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH:</b> .....	<b>11</b>
	<b>SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK</b> .....	<b>11</b>

# 1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s vysokonapěťovými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.**

## 2 Podmínky použití



- Maximální provozní hloubka 5 m pod hladinou vody.
- Trvalý provoz při teplotě vody nižší než +35°C.
- Hodnota pH kapaliny 4 – 10.
- Maximální kinematická viskozita:  $7 \times 10^{-7} \sim 23 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$ .
- Maximální hustota:  $1,2 \times 10^3 \text{ kg/m}^3$ .
- Maximální velikost pevných částic 0,2mm
- Hladina akustického tlaku  $A \leq 70$  (dB).

## 3 Bezpečnost



Čerpací soustrojí popř. zařízení smí instalovat a opravovat jen osoby pro tyto práce uživatelem určené, mající příslušnou kvalifikaci a poučené o provozních podmínkách a zásadách bezpečnosti práce.



Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

### 3.1 Souhrn důležitých upozornění






- Zapojení na napětí podle štítkových údajů
- Neopravovat čerpadlo za provozu nebo pod tlakem čerpané kapaliny.
- Zajistit, aby při opravách čerpacího soustrojí či zařízení nemohla neoprávněná osoba spustit hnací motor
- Dbát, aby zásahy do elektrického vybavení včetně připojení na síť prováděla jen osoba odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice dle vyhlášky č. 50/1978 Sb.
- Čerpací soustrojí provozujte jen pod vodou.
- Všechny šroubové spoje musí být řádně dotaženy a zajištěny proti uvolnění.
- Ponorné kalové čerpadlo se nesmí přenášet, je-li pod napětím.
- Před zapnutím zkontrolujte elektrický systém a jištění.
- Chraňte kabel před nadměrným opotřebením. Pokud dojde k poškození kabelu, je ohroženo čerpadlo i lidé v jeho blízkosti.
- Je nutné se vyhnout delšímu nasávání bez vody
- Je zakázáno používat toto zařízení pro práci s hořlavými nebo škodlivými kapalinami
- Zařízení není určeno na přenos pitné vody
- Zařízení není vhodné pro dlouhodobé zatížení/ činnost, např. v průmyslových nebo ve vodním recyklačním systému
- Při jakékoli nečekané události, čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu ( porušená izolace kabelů atd...).

### 3.2 Nesprávné použití



- Ponorné kalové čerpadlo není určena pro čerpání hořlavín, ropných produktů a do prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Není určeno pro čerpání pitné vody

## 4 Výrobní štítek ponorného kalového čerpadla

	
U Svitavy 1, 618 00 Brno, ČR	
MODEL: PSPH 8,5-32/0,75	NO. 
DISCHARGE 25 mm	TOTAL HEAD MAX. 32 m
FREQUENCY 50 Hz	CAPACITY MAX. 8,5 m <sup>3</sup> /hod
PHASE INDUCTION MOTOR OUTPUT 0,75 kW	
VOLTAGE 220-240 V	CURRENT 5,2 A
NOS.OF POLE 2 P	INSULATION class B

## 5 Technické údaje

Model	Napětí (V/Hz)	Výtok	Výkon (kW)	Max. průtok (m <sup>3</sup> /h)	Max. výtlač. výška (m)
PSPH8,5-32/0,75	220/50	1"	0,75	9	32

## 6 Doprava a skladování



Ponorné kalové čerpadlo možno přepravovat v zabalené krabici v horizontální poloze. Musí být pevně ukotvena, aby se nepřevrátila nebo neodvalovala. Vzhledem k hmotnosti čerpadla se nedoporučuje, aby s ní manipulovaly ženy.

## 7 Popis ponorného kalového čerpadla



Konstrukční řada PSP představuje technicky vyspělá a dokonalá odvodňovací čerpadla kalových vod. V porovnání s tradičními ponornými kalovými čerpadly má konstrukční řada PSPH překonstruovanou průtočnou cestu a má větší rozsah účinnosti; může být používána pro celý rozsah výtlačné výšky bez přetížení a může bezpečně pracovat při velkém průtoku s vysokou účinností. Oběžné kolo s navrženými velkými prostupy proti zablokování může čerpat odpadní vody s velkými vznášejícími se pevnými látkami a dlouhými vlákny. Používá zvláštní techniky lití a vírový způsob sání znamená lepší odvodňování a antikorozi vlastnosti. Používá se zejména pro čerpání odpadních vod, domácnostech, atd. Jestliže jsou instalovány s plovákovým spínačem, mohou být automaticky zapínána a vypínána. Tepelná ochrana v čerpadle může čerpadlo automaticky v případě přehřátí a přetížení vypnout, což zajišťuje bezpečný a spolehlivý provoz za náročných podmínek.

### 7.1 Elektromotor



Jednofázové elektromotory 230 V s vestavěnou tepelnou ochranou.

## 8 Kontrola mechanického stavu

Spočívá ve vizuální prohlídce samonasávacího čerpadla z hlediska jejího mechanického stavu.

Zejména se kontroluje:

- Neporušenost přívodního kabelu, jeho upevnění ve vývodce čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, zda kryt vývodky (matice) je dostatečně dotažen z důvodu řádného utěsnění přívodního kabelu.
- Míra opotřebení dílů, způsobena provozováním.

## 9 Instalace

### 9.1 Nezbytné instalovat tyto přístroje

Zařízení pro odpojení dodávky elektrického proudu:

- Vypínač s pojistkou nebo bez, podle ČSN EN 60947-3, kategorie AC-23B
- Jistič, vhodný pro odpojení podle ČSN EN 60947-2

Elektromotor čerpadla je nezbytné chránit před zkratem a přetížením vhodným ochranným prvkem, který při poruše vypne vázaně všechny pracovní vodiče. Ochranná zařízení proti přetížení musí odpovídat ČSN EN 60947-4-1. Nastavení ochranného prvku před přetížením musí být podle jmenovitého proudu elektromotoru, který je uveden na štítku čerpadla.



**ZAJISTĚTE, ABY NAPĚTÍ BYLO SHODNÉ S ÚDAJEM NA ŠTÍTKU ČERPADLA!**

## 9.2 Instalace



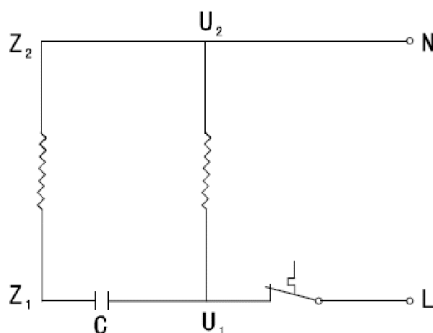
- Před instalací musíte pečlivě zkontrolovat, zda nedošlo během transportu nebo skladování k poškození některých dílů. Například zda jsou kabel a zástrčka v dobrém stavu a izolační odpor je vyšší než 0,5 MΩ. V případě zjištění závady se obraťte na prodejce nebo kvalifikovaného technika.
- Zkontrolujte, zda napájení je v souladu s údaji na typovém štítku. Čerpadlo musí být uzemněno, aby bylo bezpečné.
- Před instalací musíte zkontrolovat, zda nejsou kabel a zástrčka porušeny, poškrábány, zlomeny, atd. Pokud jsou vadné, obraťte se na prodejce nebo kvalifikovaného technika.
- Pomocí ocelového nástroje nebo objímky utáhněte výstup a výtlačnou trubku, a pak uvažte lano na rukojeť tak, aby bylo možné pohybovat čerpadlem nahoru a dolů.
- Natahování a stlačování kabelu je zcela zakázáno. Kabel nemůže být používán k uvazování. Aby jste zamezili svodovému proudu netahejte za kabel za chodu čerpadla.
- Napájecí vedení připojené k čerpadlu musí obsahovat elektrický jistič kvůli zabezpečení proti prosakující elektřině a napětí musí být v rozsahu  $\pm 15\%$  jmenovité hodnoty, aby nedošlo k poškození motoru.
- Nedotýkejte se a nepohybujte čerpadlem z bezpečnostních důvodů dříve, než jej odpojíte od napájení.
- Přesvědčte se, že spojovací díl mezi zástrčkou a kabelem se nenachází v blízkosti vody.
- Přesvědčte se, že zástrčka a kabel jsou daleko od zdroje tepla, oleje a ostrých předmětů.

## 10 Elektrické připojení



Elektrickou montáž musí provádět jen osoba s odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice dle vyhlášky č. 50/1978 Sb. Čerpadlo je nutno připojit na síť, odpovídající platným předpisům. Je nutno se však přesvědčit, zda napětí na štítku elektromotoru souhlas s napětím sítě.

### 10.1 Schéma elektrického zapojení



## 11 Příprava čerpadla před spuštěním



**PŘI JAKÉKOLIV MANIPULACI S ČERPADLEM JE NUTNÉ HO ODPOJIT OD SÍŤE A ZABRÁNIT K JEHO PŘIPOJENÍ OMYLEM.**

## 11.1 Uvedení čerpadla do provozu

Po provedení úkonů popsaných v přípravě uvedeme čerpadlo do provozu. Čerpadlo spustíme připojením napájecího napětí. Čerpadlo začne čerpat vodu do výtlačného potrubí.

## 11.2 Odstavení čerpadla z provozu

Odpojíme přívodní kabel z elektrické sítě.

## 11.3 Uskladnění

- v suchém prostoru kde teplota neklesne pod 5°C
- odpojíme čerpadlo od zdroje napětí
- vylijeme zbylou vodu z čerpadla
- 

## 12 Údržba

Kabel často kontrolujte a povinně jej vyměňte, jestliže zjistíte, že je natržen, zlomen, atd.

Po 2 000 hodinách provozu proveďte údržbu čerpadla podle následujících třech podkapitol.

### 12.1 Demontáž čerpadla

Pečlivě zkontrolujte díly podléhající opotřebení, například ložiska, mechanickou ucpávku, olejové těsnění, o-kroužek, oběžné kolo, apod. Poškozené díly vyměňte.

### 12.2 Výměna oleje



Sejměte plnicí zátku olejové komory a doplňte olej č. 10 do výše 70-80 % objemu komory (může být použit jedlý podzemnicový olej, pokud není k dispozici olej č. 10).

### 12.3 Vzduchová zkouška



Po provedení údržby musí být čerpadlo podrobeno vzduchové zkoušce. Natlakujte do čerpadla vzduch a udržujte tlak na 0,2 MPa. Spolehlivost je prokázána, jestliže během 5 minut nedojde k úniku.

Nenechávejte čerpadlo ponořené do vody, jestliže nebude po dlouhou dobu spuštěno. Čerpadlo musíte vytáhnout z vody, vyčistit je a opatřit antikoročním prostředkem.

## 13 Náhradní díly



Všechny součásti čerpadla jsou vyměnitelné. Náhradní díly jsou v prodeji ve specializovaných prodejnách čerpací techniky.



## 14 Obsah dodávky

- Ponorné kalové čerpadlo

## 15 Obsah dodávané dokumentace

- Návod k montáži a obsluze ponorného kalového čerpadlo

## 16 Servis a opravy



Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

## 17 Závady a jejich odstranění



Závada	Možná příčina	Řešení
<b>Čerpadlo se nespouští</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Příliš nízké napětí.</li><li>2. Zablokované oběžné kolo.</li><li>3. Spálené vinutí statoru.</li><li>4. Vadný kondenzátor.</li><li>5. Příliš vysoký odpor kabelu.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nastavte napětí na +- 15% jmenovité hodnoty.</li><li>2. Odstraňte překážky.</li><li>3. Opravte.</li><li>4. Vyměňte kondenzátor.</li><li>5. Použijte správný kabel (Položka 3 a 4 musí být prováděna pod vedením prodejce nebo kvalifikovaného technika).</li></ol>
<b>Čerpadlo čerpá snížené množství vody</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vysoká výtlačná výška.</li><li>2. Oka síta ucpaná.</li><li>3. Opatřebené oběžné kolo.</li><li>4. Příliš mělká hloubka ponoření.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Snižte výtlačnou výšku.</li><li>2. Vyčistěte síto filtru.</li><li>3. Vyměňte oběžné kolo.</li><li>4. Nastavte hloubku ponoření větší než 0,5m.</li></ol>
<b>Čerpadlo se náhle zastaví</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Spínač vypnut nebo spálená pojistka.</li><li>2. Oběžné kolo zablokováno.</li><li>3. Spálené vinutí statoru.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zkontrolujte napájení, vyměňte pojistku.</li><li>2. Vypněte napájení, odstraňte překážky.</li><li>3. Opravte (nutná konzultace s prodejcem či technikem)</li></ol>

## 18 Likvidace zařízení

Při provozu nebo likvidaci zařízení nutno dodržovat příslušné národní předpisy o životním prostředí a o likvidaci odpadu a elektroodpadu. V případě, že zařízení bude muset být sešrotováno, je zapotřebí postupovat při jeho likvidaci podle diferencovaného sběru, což znamená respektovat rozdílnost materiálů a jejich složení (kovy, umělé hmoty, gumy, atd..) Při diferencovaném sběru je třeba se obrátit na specializované firmy, které se zabývají sběrem těchto materiálů za současného respektování místních platných norem a předpisů. **Změny vyhrazeny.**



## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



- Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení (nařízení vlády č. 176/2008 Sb. v platném znění),
- podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU, o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh (nařízení vlády č. 118/2016 Sb. v platném znění)
- a podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU, o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (nařízení vlády č. 117/2016 Sb. v platném znění)

Zplnomocněný zástupce, **PUMPA, a.s. Stromovka 335/3, 637 00, Brno, IČ: 25518399** prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že vlastnosti níže specifikovaného výrobku – strojního zařízení:

- Obecné označení: kalové ponorné čerpadlo
- Funkce: pro odčerpání čisté nebo mírně znečištěné drenážní vody ze sklepů, nádrží, k vypouštění bazénů a jezírek a pro zavlažování
- Model: **PSPH**

splňují technické požadavky podle citovaných směrnic Evropského parlamentu a Rady (a příslušných národních předpisů) společně s příslušnými navazujícími dokumenty, a že výrobek je za podmínek obvyklého použití určeného v příslušném návodu k obsluze bezpečný. Výrobce přijal opatření, kterými je zabezpečena shoda všech výrobků, uváděných na trh s technickou dokumentací a s požadavky technických norem a směrnicemi Evropského parlamentu (nařízení vlády), vztahujících se na výrobek - strojní zařízení, zařízení nízkého napětí a elektromagnetické kompatibility. Číslo souboru technické konstrukční dokumentace RVT-FY20160418.010.064.

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Mgr. Karel Číž, ředitel nákupu a marketingu, Pumpa, a.s.

Certifikace č. 2T160513.ZFPUS44 je archivována u Ente Certificazione Macchine Srl (NB 1282), který sídlí ve Via Ca'Bella, 243 – Loc. Castello di Sarravalle – 40053 Valsamoggia (Bo) – Itálie.

Pro nejcharakterističtější rizika vyplývající ze stroje, bezpečnost a shodu s nejdůležitějšími požadavky směrnice jsou uplatněny následující dokumenty:

- **EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010,**
- **EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,**
- **EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014,**
- **EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,**
- **EN 62233:2008+AC:2008, EN 60034-1:2010+AC:2010**
- **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015**
- **EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

Prohlášení vydáno dne 7.9.2018, v Brně:

**PUMPA, a.s.**  
Stromovka 3, Brno  
provoz.: U Svitavy 1, 618 00 Brno-nákup  
IČO: 2551 8399, DIČ: CZ25518399

ES/PUMPA/2014/004/Rev.1

.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

## Záznam o servisu a provedených opravách:

Datum:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu:

## Seznam servisních středisek

***V pracovní době v Po-Pá od 7:00 do 17:00 hod volejte:***

**PUMPA, a.s., servis, U Svitavy 1, 618 00 Brno, tel.: 548 422 655, 724 049 622, 602 737 009, 548 422 657, 602 737 008, 602 726 136.**

**PUMPA, a.s., pobočka Praha, U pekáren 2, 102 00 Praha, tel.: 272 011 611, 272 011 618**

***Mimo pracovní dobu, o víkendech a svátcích volejte:***

**SERVIS PUMPA 24 hod. tel.: 602 737 009**

**Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích se dozvíte na internetové adrese**

**[www.pumpa.cz](http://www.pumpa.cz) nebo na bezplatné telefonní lince **800 100 763**.**

Vyskladněno z velkoobchodního  
skladu PUMPA, a.s.

## ZÁRUČNÍ LIST

Typ (štítkový údaj)

Výrobní číslo (štítkový údaj)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji**

Datum prodeje

Poskytnutá záruka spotřebiteli

**24 měsíců**

**Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž  
a provoz, uvedených v tomto dokladu.**

Název, razítko a podpis prodejce

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
(název, razítko,  
podpis, datum)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum)